

**Zeitschrift:** Le messenger suisse de Paris : organe d'information de la Colonie suisse  
**Herausgeber:** Le messenger suisse de Paris  
**Band:** 3 (1957)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Le billet tessinois

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE BILLET TESSINOIS

Octobre est dédié aux vendanges, au raisin qui fermente dans les cuves, à la nouvelle mode, et, cette année, à « l'asiatica », la grippe de Singapour, qui est arrivée sournoisement chez nous, et d'un dimanche à l'autre (juste après le triomphal Cortège des Vendanges de Lugano qui a conduit sur les bords du Ceresio non moins de 50.000 personnes), nous a tous mis « knock-out » dans nos chambres. Nos chambres inondées de soleil estival, car il faisait, hélas, un temps magnifique au plus fort de l'épidémie ! Quand on s'est levé, le temps était maussade et à la pluie.

Dans les ruelles et sur le parvis des églises de nos villages, sur la Piazza Grande, comme sur les « viali » de la Gare ou des Tilleuls, les gens, avant de se saluer, se demandaient : Combien ? Il y avait des réponses... chiffrées : 38°7 ; 40° et 6 dixièmes ; 39° et 5 lignes ; 40° tout juste... Ce n'étaient pas des fluctuations en Bourse : c'étaient les degrés de fièvre. Les écoles primaires, Gymnases et Lycée, la Magistrale de Locarno, sont restés fermés pendant dix jours. Il y eut des écoliers qui, ayant crié le matin, quand la nouvelle de la fermeture de leur école leur fut donnée : « Viva l'asiatica ! », se trouvèrent l'après-midi déjà au lit avec 40° de température... Comme le 75 % de leurs camarades.

## Musique et hyménée sur les bords du Verbano

La fièvre n'a pas fait désertier les mélomanes de la salle des Fêtes d'Ascona, où il y eut, fin été, début septembre, une magnifique saison musicale, « Le settimana musicali di Ascona », qui s'est terminée le 22 avec un concert hors-ligne du célèbre Orchestre Philharmonique de Londres. Clôture de saison qui fut digne des autres manifestations culturelles, musicales et folkloriques qui attirèrent au bord du Verbano, dans le charmant village d'Ascona, des foules de curieux et visiteurs qui reviendront peut-être pour le mariage du grand écrivain Erich-Maria Remarque, auteur du fameux « A l'Ouest rien de nouveau », avec Mlle Paulette Goddard, ex-Mme Chaplin. Les fiancés (qui, de leur déclaration même, le sont depuis pas moins de 5 ans) couronneront leur « rêve d'amour » sur les bords du Verbano, dans cette Ascona pittoresque et originale, qu'on appelle souvent la Saint-Paul-de-Vence du Tessin.

## Bellinzona capitale et centre de souvenirs

Bellinzona a été, courant octobre, le lieu de rassemblement de congrès et réunions diverses. Noblesse oblige quand il s'agit de la capitale ! Une capitale en tout cas qui est en train de se transformer radicalement, avec des constructions modernes et presque osées, et un nouveau Palazzo Governativo digne d'une métropole. On y inaugura en septembre une très belle exposition de la Section tessinoise de la Société des peintres, sculpteurs et architectes suisses, qui eut un énorme succès, et on y tint maintes manifestations dont la dernière en date fut celle commémorant le centenaire de Stefano Franscini. A Bodio le matin, l'après-midi à Bellinzona, le Conseiller national Pini et le Professeur Mordasini, rappellèrent aux Tessinois, convoqués par

les soins du parti libéral-radical, les mérites de l'émigrant enfant de la Leventina. Il pleuvait à verse, mais il y eut presque deux milliers de Tessinois au petit cimetière de Bodio, le matin du 22 octobre...

## Les Tessinoises en marche !

Les femmes tessinoises discutaient le même jour et dans la même ville sur la participation du Tessin à la grande Exposition nationale du Travail et des Activités féminines suisses (S.A.F.F.A.), qui se tiendra à Zurich à partir de juillet prochain. Les Tessinoises seront présentes, entre autres activités exclusivement féminines, dans celle qui est une des plus caractéristiques dans notre canton : l'Artisanat. Il était tellement tombé depuis quelque temps que les femmes du Tessin jugèrent nécessaire, par le truchement de la S.A.F.F.A., de le remettre dans sa splendeur primitive. Elles sollicitèrent, et obtinrent, l'aide du Département du Travail, et déjà les femmes de nos vallées, surtout celles de l'Onsernone, Valle Maggia, Verzasca, Centovalli et Val Colla, ainsi que les élèves des écoles professionnelles, préparent des objets « vraiment tessinois » (adieu, chapeaux mexicains et zoccoli à peintures « art nègre »), qui figureront à la S.A.F.F.A., dans notre Angle Tessinois, sur le petit marché et dans la cour de la Trattoria Ticinese, qui sera un des clous de l'Exposition. Cette Trattoria, dont Pro Ticino aura la gérance, fera goûter aux visiteurs les spécialités vinicoles et alimentaires du Tessin, les vraies ! Et l'on pourra goûter, entre autres bonnes choses, notre Merlot, gloire de l'Institut vinicole cantonal de Mezzana...

Réservez, amis suisses de Paris, et vous, chers Tessinois des bords de la Seine, une ou deux journées de vos vacances en Suisse, en juillet ou août prochain, pour visiter l'Exposition féminine suisse et l'Angolo del Ticino. Ce qui fera la valeur, l'originalité de l'Exposition, ce sera le fait que ce sont les femmes seules qui auront voulu et réalisé la S.A.F.F.A. Depuis l'architecte bâtisseur, jusqu'aux plus humbles artisanes et jusque dans les plus petites choses. Pour montrer enfin que, sachant construire et organiser une Exposition nationale à la même place et de la même grandeur et importance que la Landi 1939, elles pourraient, enfin, mettre aussi leur bulletin de vote dans l'urne !

## Chapitre au masculin (après le féminin)

Ayant tant parlé des femmes tessinoises, je veux terminer ce billet en faisant éloge aux sportifs que nous, les faibles femmes (eh ! eh !), aimons et admirons volontiers. Dans le cas, les vaillants foot-balleurs de Chiasso, les « rouge-bleu », qui sont premiers au classement général de la Division nationale et probables Champions d'hiver. Ainsi que aux « gymns » de Fides de Lugano qui ont récemment battu l'équipe champion d'Italie dans un match prestigieux... Et nous attendons, l'hiver est aux portes, les habituels exploits de nos hockeyeurs d'Ambri-Piotta.

Elsa FRANCONI-PORETTI.